



### INFORMASAUN

AATL-nia Atividade-Sira	pg
1. Konstituante Assembleia Jeral	1
2. Enkontro especial ho advaisor internsional kona ba Statutu Advokasia	6

Dezenvolvimentu Legal	
1. Kriminaliza Pratika Abortu ho Prostitusaun iha Lei Kodegu Penal Timor Leste	5

Seluk	
1. Workshop kona ba Habeas Corpus	4
2. Desizaun husi tribunal recursu	8
2. Opiniaun—Kontroversi Visaun Kona-ba Abortus iha Kontestu Legal	9

AATL-Nia Servisu Fatin  
No. 7A, Estrada de Marconi  
7 de Dezembro (Campo Alor),  
Comoro, Dili, Timor Leste  
Caixa Postal 33, CPO, Timor  
Leste  
Tel/Fax: 670 - 3310 086

### KONSTITUANTE ASEMBLEIA JERAL ASOSIASAUN ADVOGADU TIMOR LOROSA'E (AATL) BA DALA III



*TEAM FORMATURA HATO'O: KRITERIA NO MEKANISMU KONA BA KANDIDATURA BA POSIZAUN EKSEKUTIVU AATL*

Sabadu, 27 de Agostu 2005, Asosiasaun Advogadu Timor Lorosa'e (AATL) halao Konstituante Assembleia Jeral ba dala tolu (3) iha hotel Timor, Dili Timor Leste. Konstituante Assembleia Jeral ida ne'e komesa hahu tuku.10.00 Agenda Apresiasaun kona ba knar Advogadu iha Timor Leste husi Dr. Manuel Tilman husi membru parlamentu nasional, no Apresiasaun husi Partnership Diretura ASF. Shelley R. Wieck. Iha apresiasaun ida ne'e Dr. Manuel

Tilman hatete katak buat ida naran Advogadu ida ne'e signifika katak ema profesionais ne'e be servisu iha area Justica, ita hotu hatene katak iha Tribunal komponente tolu mak halao knar ba judicial nia mak Juiz, Prokurator no Defensor sira, mai be Defensor Publiko buat ida ke la hanesan ho Advogado Privadu, tamba sira representate husi governu, tamba sira finansialmente husi Governu. Iha parte seluk mos apresiasaun husi Sra. Shelley R. Wieck husi Partnership ASF.

Hatete katak misaun ASF iha Timor Leste atu hari'i no hametin sistema Judicial iha Timor Leste, tamba ida ne'e ASF iha responsabilidade moral atu apoio no ajuda Asosiasaun Advogadu Timor Lorosa'e (AATL) para bele dezenvolve Timor Leste liu husi sistema judisial, nomos hanoin katak aban bainrua AATL bele boot no forte hanesan Bar Asosiasaun iha nasau seluk-seluk, tamba ida ne'e ASF ninia komitmentu atu hamutuk no ajuda nafatin AATL to nia hamrik metin.

Durante Konstituante Assembleia Jeral ida ne'e participante nomos membru hamutuk ema 51, agenda importante durante konstituante Assembleia Jeral ida ne'e mak relatorio Prezidente AATL nomos restrukturasaun ba kargu Prezidente, Vice Prezidente nomos Secretario Jeral, tamba mandatu kargu eksekutivo nian remata ona iha tinan ida ne'e.

Bainhira hotu tiha relatorio husi eksekutivo representa husi prezidente Asosiasaun Advogadu Timor Lorosa'e (AATL) Benevides Correia Barros, depois kontinua fila fali ho agenda elisaun ba kandidatu sira ne'e be membru sira hato'o naran durante iha Konstituante Assembleia Jeral mak tuir mai ne'e:

- Vital Dos Santos husi VSP no Klinika UNPAZ
- Napoliao da Silva husi SIRSINAI
- Alvaro M. Freitas husi FORTUNA
- Manuel F. Exposto husi JSMP
- Pedro Aparicio husi Konsultadoria da Lei
- Agostu Marques husi BIANKARA
- Maria de Vasconelos husi LIBERTA
- Benevides Correia Barros husi LIBERTA

- Cancio Xavier husi PIONER
- Valerio Magno Ximenes husi KYNTA.

Husi kandidatu nain sanolu (10) ida ne'e, so kandidatu nain hat (4) mak rezigna a'an husi kandidatura mak hanesan: Vital Dos Santos, Manuel F. Exposto, Valerio Magno Ximenes no Cancio Xavier, entaun iha kandidatu nain nen (6) mak pronto atu tuir elisaun ba posizaun Eksekutivu nian ba anu 2005-2007.

Antes atu halo elisaun ba kandidatu nain nen (6) tim formatura fo oportunidade ba kandidatu sira atu hato'o sira nia Visaun, Misaun no komitmentu oinsa sira nia kontribusaun mak'as ba Asosiasaun Advogadu Timor Lorosa'e (AATL), liu tiha ida ne'e Tim formatura hato'o mos katak halo elisaun ba kargu tolu hanesan Prezidente, Vice Prezidente no Secretario Jeral halo elisaun ketak-ketak



*PREZIDENTE, VISE PREZIDENTE NO SECRETARIO JERAL ELEITU HATO'O SIRA NIA PLANU BA MEMBRU SIRA*



*HATO'O FORMULARIU AKREDITASAUN BA MEMBRU AATL IHA KONSTITUANTE ASSEMBLEIA JERAL*

Durante elisaun ba kargu presidente kandidatura mak: Benevides Correia Barros, Pedro Aparicio, Alvaro M. Freitas, Napoliao da Silva, Augusto Marques. No valor votantes hatudu katak Benevides Correia Barros manan ho pontus liu kandidatu sira seluk, ho ida ne'e hatudu katak membru sei fiar nia atu kaer kargu ida ne'e to 2007.

Remata tiha elisaun ba posizaun presidente, tama fali elisaun ba Vice Prezidnete ho kandidatu sira mak hanesan: 1. Augusto Marques, 2. Pedro Aparicio, 3. Alvaro M. Freitas, 4. Napoleao da Silva, 5. Maria de Vasconcelos. Vota ba kargu ida ne'e hatudu katak Alvaro M. Freitas mak hanesan Vice Presidente AATL ba anu 2005-2007. Depois liu tiha ida ne'e vota ultimo ba kargu Secreatrio Jeral ho kandidatu: 1. Augusto Marques, 2. Pedro Aparicio, 3. Napliaio da Silva, 4. Maria de Vasconcelos, ba kargu ida ne'e membrus sira

fo fiar ba Napoliao da Silva nu- dar Secretario Jeral AATL ba anu 2005-2007.

Antes atu taka Konstituante Asembelia Jeral dala III ne'e fo sai mos resultadu final liu husi deklarasaun final ne'e be assina husi Eksekutivo eleitu Prezidente Benevides Correia Barros, Vice Prezidente Alvaro M. Freitas no Secretario Jeral Napolioa da Silva, iha akta deklarasaun ida ne'e mos assina husi tim formatura no testamunha



MEMBRU AATL SERIU TUIR KONSTITUANTE ASEMBLEIA JERAL BA DALA III IHA HOTEL TIMOR



DR. MANUEL TILMAN HATO'O MENSAJEN BA MEMBRU AATL



MEMBRU EKSEKUTIVU ELEITU HETAN REKORDASAUN HUSI XEFE MISAUN ASF-B SRA. SHELLEY R. WIECK

**INFORMASAUN****WORKSHOP KONA BA DEFENDE DIREITO EMA IHA DETENSAUN LARAN LIU HUSI PROSEDEMENTU HABEAS CORPUS**

Workshop ida ne'e be halao iha dia 2 Setembru 2005 iha Timor Hotel kona oinsa Advogadu defende ema ne'e be iha hela detensaun laran liu husi prozedementu Habeas Corpus. Kona ba workshop ida ne'e servisu hamutuk entre Avocats Sans Frontieres- Belgium (ASF-B), Asosiasaun Advogadu Timor Lorosa'e (AATL) no Unit Human Rights (UHR) UNOTIL, objective halo workshop ida ne'e oinsa aumenta kapasidade Advogadu privadu sira atu nune bele defende kliente ida liu husi Habeas Corpus liu-liu kona ba kapturasaun no detensaun illegal ba kliente sira, Anjet Lanting hanesan Orador ba workshop ida ne'e, nia hatete katak durante nia hare iha Timor Leste ladun mak a'as kona ba detensaun no kastigo illegal, mai be iha Cambodia numero kona ba detensaun no kastigo illegal mak a'as, maske nune Anjet Lanting hatete katak iha Timor ladun akonteses barak kona ba kazu

hanesan ne'e mai be diak liu ema hotu-hotu tenke respeito ema ida-idak nia direito, la bele halo violasaun ba ema ida nia vida liu husi detensaun no kapturasaun illegal. Uluk Unidade Diretus Humanos halo intervensaun kona ba problema ne'e be Juiz nomos Prokurador tamba ema balu iha detensaun iha Prisaun laran nunka halo julga ba sira nia kazu, balu liu tiha fulan nen no balu bele to tinan ida, hanesan kazu sunu Premeiro Ministro iha pantai kelapa Dezembru 2002 to agora suspeito rasik ita la hatene nia iha ne'e be agora.

Workshop durante loron ida ne'e materia sira ne'e hato'o husi Sra. Anjet Lanting husi Human Rights Unit UNOTIL. Nomos Napoliao da Silva husi AATL fo ninia expreinca oinsa defende kliente liu husi prosesu habeas corpus durante ne'e' durante workshop laran ida ne'e koaliala barak kona ba Direito humano ema nian, hanesan diskusaun ba

struktura legal iha direktus humanos, indentifikasaun ba alegasaun violasaun ba direitu humanos ba ema ne'e be iha detensaun laran. Nune mos estuda ba kazu no oinsa prevene no responde alegasaun direito ema ne'e be iha detensaun laran inklui mos petisaun habeas corpus.

Tuir Napoliao da Silva, katak buat ida habeas corpus foin dadauk ita ukun a'an ne'e mak ita rona, mai be iha prosesu kodigu penal Indonesia nian ita bolu dehan Praperadilan, tan ne'e buat ida habeas corpus iha tempu urjente bele uja hanesan meu ida ba prosesu kapturasaun no kastigo illegal ne'e be Polisia sira halo ba ita nia kliente, no ninia prosesu ne'e tempu ke limitadu, tamba ida ne'e importante se bainhira ita nia kliente ruma halo kapturasaun no iha detensaun illegal ita persiza lalais halo habeas corpus ba ita nia kliente.



*MEMBRU AATL SERIU TUIR WORKSHOP  
IDA IHA HOTEL TIMOR*



*SRA. ANJET LANTING HUSI HUMAN  
RIGHTS UNIT UNOTIL FASILITA WORK-  
SHOP IDA IHA HOTEL TIMOR BA MEMBRU*

## INFORMASAUN

### KRIMINALIZA PRATIKA ABORTU HO PROSTITUSAUN IHA LEI KODEGU PENAL TIMOR LESTE

Iha dia 29 Jullu 2005 Fundasaun Alola organiza enkontru ida iha sira nia Edifisiu atu halibur ideas husi organizasaun hot-hotu kona-ba “Deklarasaun Konjunta” entre Governu RDTL ho Igreja Timor Leste iha 7 de Maiu 2005. Husi Deklarasaun Konjunta ne’ebe assina husi parte Igreja ho Governu ne’e iha paragraf 6, Igreja husu ba Governu Timor Leste atu konsidera “hahalok pratika abortu ho prostitusaun volentariu” hanesan hahalok krimi ne’ebe tenke regula iha Kodigu Penal Timor Leste ne’ebe sei iha prosesu draft nia laran. Ho lia fuan seluk katak Igreja propoin atu penaliza ka kriminaliza hahalok abortu ho prostitusaun volentariu hanesan krimi iha Nasaun Republika Demokratiku de Timor Leste. Enkontru ne’e rasik han tempu kuaze oras tolu ho balu, hahu husi tuku 1.00 dader to’o tuku 13.45 meudia.

Organizasaun ne’ebe mak involve iha enkontru hanesan Rede Feto, Asosiasaun Hak, JSMP, Fokupers no organizasaun sel seluk tan ne’ebe durante ne’e-servisu ba isu ka asuntu fetonian. Iha enkontru ne’e Sra. Kirsty Sword Gusmão nu’udar Diretora Fundasaun Alola koko espelika kona-ba istoria no referensia husi rai balun ne’ebe mak legaliza no la legaliza prostitusaun no abortu hanesan hahalok krimi. Por ezemplu kona ba asuntu abortu iha rai balun hanesan Portugal, Italia ho Denmark bele

konsidera abortu ne’e legal bainhira hetan autorizasaun husi inan aman. Iha Rai Fransa, Canada nomos Cambodia defini katak abortu tenke halo antes ka’an semana sanulu resin hat (14). Seluk fali iha Regiaun Asia liuli iha Rai Singapura abortus tenke halo antes ka’an tama semana rua nulu resin hat (24).

Iha oportunidade ne’e mos, em geral Sra. Kirsty hato’o katak estatutu legal ba Deklarasaun Konjunta ne’e la’os lei maibe akordu deit, tanba ne’e legalmente sei la fo obrigasaun ba parte ida atu obedese ka hakuru’uk ba akordu ne’e. Tuir Sra Kirsty katak Ministeriu de Justisa mak iha responsabilidade atu halo ezbosu/drafta Kodigu Penal foun, la’os Primeriu Ministru nomos la’os Igreja, maibe ita bele dehan katak deklarasaun ida ne’e iha influencia politika ne’ebe boot tebes.

Maske nune’e organizasuan ne’ebe partisipa iha enkontru ne’e, seidak bele difini lolos sira nia pozisaun ba asuntu rua ne’e. Ita sei dauk bele nota oinsa pozisaun ida-idak husi organizasaun sira karik sira pro ou kontra. Tanba enkontru ne’e so hakarak deit atu hetan ideas ka opiniaun ruma husi organizasaun sira ne’e. Iha ideas oin-oin tebes ba asuntu rua ne’e komformi husi ema ida-ida nia hare, espireinsa no kuinhesementu. Enkontru ne’e mos la kolia detail ka klean liu ba asuntu abortu ho

prostitusaun, so deit loke atu ema ida-idak bele fo nia hanoin nomos hanesan parte ida husi programa Fundasaun Alola nia atu habelar no hatutan informasun ba organizasaun hotu iha Timor laran tomak.

Konkluzaan husi enkontru ne’e mak husi organizasaun ne’ebe mak partisipa konkorda atu hakerek karta ne’ebe dirige ba Primeru Ministru atu loke dialogu publicu konaba asuntu rua ne’e, nune’e governu bele rona rasik hanoin husi parte hot-hotu. Konkluzaan seluk husi enkontru ne’e mak grupu dialogu ne’e rekomenda atu buka ema matenek nain (peritus) ne’ebe domina diak asuntu rua ne’e, atu nune’e bele hatan nesetidade no preukupasaun husi parte hot-hotu ne’ebe iha intrese ba asuntu rua ne’e liu-liu ba fetu sira ne’ebe mak sei infrenta direktamente ba kondisaun no situasaun husi deklarasaun konjunta ne’ebe assina husi Igreja ho Governu.

## INFORMASAUN

### MEMBRUS ASOSIASAUN ADVOGADU TIMOR LOROSA'E (AATL) ENKONTO ESPELIAL HO ADVAISOR INTERNASIONAL KONA BA STATUTU ADVOKASIA

Membru Advogadus kuaze ema nain 30 (tolu nolu) resin halao enkontru espesial ida ho Advaiser Internasional ba Parlamentu Nasional Sr. Dr. Jose Manuel Pinto husi Portugal iha Sabadu dia 13 de Agostu 2005, iha Hotel Turismo Dili. Iha enkontru ne'e Dr. Jose Manuel Pinto koalia kona ba prosesu Statutu Advokasia iha Parlamentu nasional, tamba foin lalais ne'e membru Parlamentu sira asina ona statutu Advokasia AATL nian ne'e be uluk hatama iha tinan 2004.

Iha enkontru ida ne'e Dr. Jose Manuel Pinto esplika liu-liu kona ba oinsa prosesu lei ida iha Parlamentu Nasional. Nia hatutan tan katak Parlamentu hanesan orgaun ida ne'ebe independente ne'ebe iha poder atu halo lei no aprova lei. Tamba ida ne'e normalmentu bainhira kuandu lei ida tama ona ba parlamentu depois tuir komisaun ou bankada iha parlamentu depois atu halo public hearing ou audencia publiku kona ba lei ida ne'e. Depois ikus fali hare katak lei ida ne'e atu pasa ka lae? Prosesu sira ne'e depende ba plenaria ne'ebe hato'o husi komisaun sira, liu-liu komisaun A. Maibe Dr. Jose Manuel Pinto hatutan katak se bainhira lei ida tama ona agenda atu halo plenaria ka lae depende mos desizaun husi Prezidente Parlamentu Nasional, tamba Prezidente mak iha poder atu

aseita ou lae, maibe durante ne'e prezidente Parlamentu Nasional Sr. Francisco Guterres (Lu OLo) nunka atu la aseita. Dr. Jose Manuel Pinto hatete katak ita hein deit tamba parlamentu sira agora sei feirias hela, maibe bele mos iha dia 15, 16, 17 fulan Setembro 2005 ida ne'e bele hato'o ona iha parlamentu. Tamba parlamentu mak iha kompetensia mak a'as ba prosesu lei ida ne'e. Durante seidauk tama iha plenaria, sociedade civil, hanesan JSMP, ASF, TAF no komunidadade bele hato'o sira nia komentariu depois parlamentu sira fo sira nia analiza kona ba lei ida ne'e pasa ka lae.

Kona ba lei Statutu Asosiasaun Advogadu Timor Lorosa'e (AATL) nian, Sr. Dr. Jose Manuel Pinto hatete katak Draf Statutu Advokasia ida ne'e membru parlamentu kuaze ema 14 (sanolu resin hat) asina tiha ona, ita hein deit bainhira mak sira apresenta iha publiku, tamba agora dadaun ita sei hein bainhira mak parlamentu halo sira nia kalendaru atu halo plenaria ida ne'e. Hau espera katak iha dia 15, 16, 17 Setembro 2005 hanesan ne'e bele ona, maibe imi mos prepara kria diskusaun barak tan, tamba parlamentu sira mos hakarak rona husi imi nia opiniaun rasik kona-ba Statutu Lei Advokasia ida ne'e. Iha enkontru ida ne'e membrus Asosiasaun Advogadu Timor

Lorosa'e (AATL) barak mak husu kona ba artigo balu ne'e be uluk iha Konstituante Asembelia Jeral II apaga tiha ona, maibe'e iha draft foun ne'e mosu nafatin, por ezemplu artigo 6 versiklu 3 hatete katak Advogadu Internasional sira bele registu a'an iha Asosiasaun Advogadu no la liu husi treinamentu bele pratika hanesan advogadu Timor oan sira. Iha artigo ida ne'e membru advogadu fo reazaun mak a'as tamba sira mai hanesan oukupa fali tiha Timor oan sira nia servisu. Ideas alternative ne'ebe mosu iha momentu ne'e katak sira bele mai iha Timor Leste maibe sira tenke sai hanesan partner advogadu Timor oan sira, ou se la sira hanesan sai deit advaisor ba Advogadu Timor oan sira, la os atu pratika iha tribunal laran.

Bazeia ba mudansa Statute Advokasia foun ne'ebe Parlamentu Nasional halo ba Statutu Advokasia ne'ebe uluk Asosiasaun Advogadu Timor Lorosa'e (AATL) hatama iha parlamentu nasional, hare katak iha mudansa barak iha Statute ida ne'e. Tanba ne'e membrus Asosiasaun Advogadu Timor Lorosa'e (AATL) husi LBH. Fortuna mos fo ona rekomendasaun eskreta kona ba Statute Advokasia mak hanesan tuir mai ne'e; iha artigo 6 pontu 3 rekomenda katak se persiza duni atu aumenta kapasidade no qualidade ne'e be diak ba Ad-

vogadu Timor oan, Advogadu Internasional sira bele pratika iha tribunal ho kondisaun hanesan ema ne'ebe hetan akuzasaun liu tinan 15 ba leten sira bele kaer kazu ne'e, maibe ba kazu ne'e ninia akuzasaun mak la too tinan 15 ba leten ida ne'e fo Advogadu Timor oan mak kaer, nune mos ba artigo 6 pontu 3 letra C. Advogadu Internasional sira atu pratika iha Timor Leste tenke liu husi exame ida, tamba husi ne'e mak ita foin hatene katak sira iha expreinca no kapasidade ka lae.

Iha parte seluk mos sira fo rekomenda ba artigo balu hanesan, Artigo 9 letra f, Artigo 14 ponto 1,2,4, Artigo 20 ponto 1, Artigo 21, Artigo 25, Artigo 26 letra e. Artigo 29, Artigo 35 ponto 2, Artigo 53 ponto 2, Artigo 61 ponto 1, Artigo 62 ponto 1 Statutu Advokasia nian.



*MEMBRU AATL HALO DISKUSAUN HO ADVISOR PARLAMENTU NASIONAL SR.JOSE MANUEL PINTO KONA DARFT STATUTE ADVOKASIA NE'E BE HATAMA ONA IHA PARLAMENTU NASIONAL*

## INFORMASAUN

### DESIZAUN HUSI TRIBUNAL RECURSU

Iha loron Quarta Feira, dia 10 de Agosto 2005 tuku 10.30 oras Timor Leste iha Tribunal recurso fo desizaun rua no halao julgamento konaba desizaun Tribunal Distrital Dili nian iha loron 21 fulan Junho 2005. Desizaun rua ne'e be tribunal hatun hanesan ba kazu krime graves 1999 no kazu deportasaun tinan 10 ne'e be Ministerio Interior hatun ba senhor Julian Alex M Kin iha Julio 2004.

Desizaun painel Juis be hatun husi senhor Juis Claudio haforsa desizaun painel special ne'ebe fo kastigo tinan 10 ba Mateus Punef

ho tinan 12 ba Janeiro. Arguido nain rua ne'e iha aprova katak sira komete krime nebe akontese 1999 iha Pasabe distrik Oecussi.

Kazu Julian Kin hetan desizaun husi panel juis nebe diriji husi Juis Antonius. Desizaun ne'e fo sai katak senhor Julian kin kontra lei Imigrasaun no9/2003 Artigo 63.a no suspeto ne'e tenki hetan deportasaun tinan 4. Desizaun ne'e ki'ik liu fali suspensaun ne'e be Ministerio Interior fo tinan 10 liu husi biro Imigrasaun iha tinan kotuk.

Ba julgamento konaba desizaun tribunal distrital Dili iha hearing 21 Junho 2005 ba kazu homosidiu okontesa iha Kulau Becora. Julgamento ne'e rona deit ba rajaun saida mak suspeitu sira liu husi nia advogado hato'o sira nia memori banding. iha julgamento ne'e kontinua fali to semana oin.

\* \* \* \* \*

## KONTROVERSI VISAUN KONA-BA ABORTUS IHA KONTESTU LEGAL

### OPINIAUN - LUIS DE OLIVEIRA SAMPAIO

Pro kontra kona-ba visaun arborsi kuaze mosu iha nasaun hot-hotu iha mundu rai klaran. Abortus nu'udar problema ka kazu ida ne'ebe kompleksu no sei hamosu polemic interpretasun oi-oin tanba iha influenza kuaze husi aspetu hot-hotu, hanesan aspetu cultural religioza, moral, ekonomia, solicial nomos aspetu legais rasik.

Husi perpektiva direitus humanus hola pozisaun katak kriminaliza ka penaliza hahalok abortus hanesan pratika criminal, ne'e viola direitu humanos fetu sira nian. Ho razaun katak, politik ida hanesan ne'e se la fó k'biit no posibilidade ba fetu sira atu hola desizaun ba sira nia isin lolon rasik. Rasaun seluk katak sei abortus ne'e kriminal bele fo dalan ba fetu sira atu halao abortus tuir dalan ne'ebe la seguru ba sira nia isin, ne'ebe mos sei hamosu risiko ida ke boot tebes ba fetu sira nia saude; hanesan sei halo mate, orgaun reproduktivu bele disfungsi (cacat) ba tempu naruk no konsekuensi psikologiku sira seluk. Tuir relatoriu WHO (World Health Organisation) nian fó sai katak kada tinan-tinan kuaze milliaun 20 fetu ne'ebe halao abortus la seguru ho nia rezultadu katak fetu besik 70.000 mak mate tanba abortus la seguru ne'e (Dokuemntus Alola Fundasaun). Iha Indonesia kada tinan-tinan

kuaze fetu 2,3 juta mak halao pratika abortus (Aborsi dan Hak Reproduksi Perempuan). Ne'e hotu sinal konsekuensi husi politika kriminalizasaun pratika de abortus. Tanba ema tauk atu ba halo pratika iha institusaun ka ema ne'ebe profesional bainhira abortus ne'e la presen kondisoens penal ne'ebe regula tiha ona. Nune'e ema sei hola dalan badak atu disvia ka hasenan husi akuzasaun tanba pratika abortus ne'e tuir lei ne'e krimianal.

Pratikamente iha modelu ka forma pratika abortu rua deit mak ema kuiñese diak, ida mak Abortus provocatus Medicinalis katak abortus tanba razaun mediku no Abortus Provocatus Kriminalis ne'e mak abortus laos tanba razaun mediku.

Tanba razaun moral cultural reliziaun nian, nasaun balun sei manten nafatin sira nia pozisaun atu dudu governu hodi kriminaliza hahalok abortus hanesan krimi iha lei Kodegu Penal nian. Kuaze 38 nasaun hola pozisaun obsoluta (absolute) bandu pratika abortus hanesan pratika illegal sem eksepsaun (dokumentus peskiza Alola Foundation). Nasaun sira hanesan Portugal, Brasil, Irlandia, New Zealand, Australia, Tailandia konsidera pratika abortus hanesan hahalok criminal ne'ebe kontra lei inklui

Indonesia nomos Timor Leste (tanba sei uza Kodegu Penal Indonesia nian) ho nia kondisaun oi-oin. Por ezemplu iha Irlandia posibilidade ba abortus bainhira kazu ne'e bele hamosu risiko ba fetu ne'e, iha Brazil bainhira fetu ne'e isin rua tanba violasaun seksual no risiko ba nia inan, iha Tailandia mos kuaze atu hanesan bainhira afeta saude inan nian, iha Portugal, Italia nomos Denmark posibilidade ba abortus bele halao so bainhira hetan autorizasaun husi inan aman. Kondisaun sira ne'e signifika katak pratiku abortus ne'e krimi tuir lei nasaun hirak ne'e. So nasaun rua deit hanesan Fransa ho Italia mak manege sira nia politik atu rekonsilia ejijensia moral kristaun nian ho direitu humanus fetu nian atu hola desijaun tuir sira nia konsensia rasik ba sira nia isin lolon (Dokuemntus Pekizasaun Alola Fundasaun). Karik pozisaun politik ida ne'e mak bele dehan neutral oi-toan atu akumulare interese kontraversial husi parte hot-hotu.

**Kontestu Timor Leste Nian**

Klaru katak oras ne'e dadun Timor Leste mos konsidera katak pratika abortus ne'e krimi ka illegal. Tanba hanesan ita hotu hatene katak oras ne'e dadaun ita sei aplika hela lei penal ka Kódegu Penál Indonesia (KUHP) nian tuir mandatu Reglamentu Untaet No. 1/1999. Maske tuir regulamentu ne'e rasik defini katak leis Indonesia sira ne'e sei konsidera hanesan leis positivu Timor Leste nian bainhira la viola prinsipiu direitu humanus. Problema ba ita mak oinsa, ita nia kompreisaun kona-ba penaliza asuntu pratika abortus ne'e viola prinsipiu diretus humanus fetu sira nia ka lae? Karik ida ne'e difisil oituan atu hatan tanba faktore moral cultural nomos reliziozas sei forte los iha ita nia konsensia sociedade nudar cidadun Timor Lorosae nian.

Husi aspetu legal abortus ne'ebe halao laos tanba razaun mediku ne'e mak bolu dehan "Abortus Provocatus Kriminalis. Ida ne'e mak regula iha Kodegu Penal Indonesia nian, hahu husi Artigu 346 too 349 Kodegu Penal (KUHP). In prinsipiu artigu sira ne'e defini katak semak ho intensaun ka ho finzidu (sengaja), inklui ema seluk ho knar nu'udar profesionalista mediku ka ema seluk ne'ebe ho esperiensa pratika tradisional sira seluk halo abortu ka ajuda fasilita, atu halo abortu sei hetan kastigu husi tinan hat to'o sanulu resin lima depende ba modus operandi, kualidade nomos konsekuensia

husi krimi ne'e. Nune'e mos progresu husi draft Kodegu Penal foun ne'ebe sei prosesu hela defini katak pratika abortus ne'e substansialmente ne'e krimi, maske nia kualidade penal ka kastigu ne'e mak la hanesan.

Lá ses dok husi nasaun sira seluk, Timor Leste preukupa tebes atu konsidera pratika abortus hanesan hahalok krimi. Tanba ne'e mak tenke regula iha lei kodegu penal ne'ebe sei iha prosesu draft nia laran. Maske ita hotu hatene katak tuir lei ne'ebe oras ne'e vigora regula tiha ona asuntu ida ne'e. Ho preukapasaun sira ne'e, iha dia 7 de Maiu 2005 Igreja Timor Leste liu husi Amo Bispu Dioseze Rua, Dili no Baucau hamutuk ho Governu ne'ebe lidera husi Premeiru Ministru, Dr. Mari Alkatiri, hahu asina "Dekrasaun Konjunta" ida ne'ebe pontu ida husi Deklarasaun Konjunta ne'e propoin katak kazu pratika abortus ho prostitusaun volentariu tenke konsidera hanesan pratika illegal iha Nasaun Soberanio Demokratiku Timor Leste.

**Liberdade Fetu Nian Atu Hili**

Husi parte balun ita bele konkorda ho preukupasaun sira ne'ebe mosu nu'udar ejijensia komunal ida ne'ebe manifestu tuir mekanisme sira ne'ebe ita iha ona ba. Katak, bele governu ka bele mos igreja iha "vokasaun no responsablidade moral" nafatin atu involve'an ho partisipasaun ne'ebe konstruktiva ba prosesu dizemvolve no preprasaun

sosiedade/povo timorenses ne'ebe pronto fizikamente nomos espiritualmente. Liu-liu bele prepara ema ne'ebe iha responsablidade ba nia'an rasik, sociedade, nasaun no ba nia fiar reliziaun tuir nia fiar rasik.

Pergunta ba ita mak ne'e, baze legal politik saida mak governu no Igreja iha atu deside buat ne'ebe iha fetu ida nia isin lolon rasik, nomos kona-ba ema ida nia destina? Ita hotu kompriende katak governu ne'ebe simu knar husi estadu liu husi Konstitusaun iha duni poder ba asuntu balun ne'ebe iha relasaun ho vida privadu ka publiku povu nian iha nasuan ida, mais ne'e la signifika katak governu bele halo buat hotu atu realiza interese governu nian ba asuntu ne'ebe ita bele dehan asuntu propiu ema ida nian. Tanba problema abortus ne'ebe iha relasaun ida ke forti tebes ba direitu individual fetu sira nian. Nune'e mos ho igreje, karik Igreja nian pozisaun klaru atu defende nafatin valores moral kristaun nian, dotrina salvaun atu hases ema husi hahalok at atu labele monu ba dalan ne'ebe kontra ukun Maromak nian. Mais problema ne'ebe bai-bain mosu iha ita nia komunidad katak fetu sira ne'ebe rasik mak sei infrenta situaun defisil ne'ebe sei mosu mai iha loron ikus. Tanba diskursu ka debates ruma kona-ba isu ida ne'e sempre iha relasaun ida ke belit liu ho direitu saude reproduktiva fetu sira nian.

Pro kontra ne'e sei sai polemiku nafatin too ohin lora tanba kuaze iha rai hot-hotu, tanba deit razaun moral cultural ne'ebe manifestu husi interese sosiedade patriakal ne'ebe sempre hatur kriatura femeninu ka fetu hanesan kriatura segundu klase. Orgaun biologiku husi fetu nian kompreinde nu'udar parte husi prosesu reproduktivu sosiedade nini'an ne'ebe hetan kontrola husi kultura sosiedade patriakal ne'e rasik. Fetu la iha possibilidade atu hili ka deside problema saida deit mak liga ho nia moris rasik. Tanba ba ne'e grupu organizasaun pro-abortus fo sira nia perspektiva katak fetu iha direitu atu determina saida deit mak sei mosu ka akontese ba nia isin lolon rasik.

### **Perspektiva Legal**

Lei ne'ebe sei fo influenza ba vida sosiedade nian mak Lei Kódegú Penál. Tanba lei ida ne'e mak sei sai hanesan sumbrina ba lei kriminal/penal sira seluk ne'ebe sei mosu mai. Tanba ida ne'e mos, karik persiza esforsu makaas husi parte hot-hotu atu halo debetes ida ke objektif tebes ba asuntu ida ne'e.

Hanesan bai-bain katak diskursu kona-ba lei ne'e nia orientasun halai ba atu garantia liberdade no direitu humanus iha aspetu hot-hotu. Maske iha realidade sempre hatudu rezultadu oin seluk. Mais ida ne'e baze filosofis husi lei. Karik importante atu bele hare asuntu ida ne'e ho neon ida ke objektif sem hatama interese

cultural balun ne'ebe iha pratika sei hamosu situasaun diskriminativu ba kriatura balun. Karik difisil atu hola pozisaun ida ke klaru ba asuntu ida. Maibe ida ne'e importante atu bele akumulata interese husi parte hot-hotu, liuliu sira ne'ebe mak nu'udar propiu husi asuntu ida ne'e.

Mais hanesan mos ita hotu kompriende katak sei la iha mekanisme legal ida ke responsiva nomos representativa sei hamosu pratika abortus ne'ebe sei lao la tuir nesiedade. Atu prevene situasaun sira ne'e, persiza atu defini mekanisme legal nebe'e la haburas pratika illegal nomos la viola fali interese no direitus husi fetu sira nian. Katak lei ne'ebe atu regula tenke representata, proteze interese no nesiedade individu ne'ebe halao abortus ne'e. Lei ne'e laos atu hatan deit ejijensia moral komunal sosiedade nian no haluha tiha interese husi fetu sira nian, maibe importante liu atu bele refleta situsaun particular husi fetu sira nian. Por ezemplu possibilidade atu halo abortus bainhira atu prevene saude ina nian, tanba kauza husi violasaun seksual, incest (violasaun seksual ne'ebe involve ema ne'ebe iha relasaun ran), mos karik fo possibilidade tanba razaun ekonomia. Importante liu atu fo oportunidade ba fetu sira atu hola desijaun tuir sira nia konsensia rasik. Se lei ne'e kriminaliza totalmente pratika abortus sem kondisaun ruma ne'e signifika katak lei viola direitu individual husi fetu sira nia no sei loka dalan ba pratika ne'ebe la seguru

ne'ebe sei hamosu risiko boot liu ba fetu sira iha tempu naruk.

Agenda orgenti husi governu inklui igreja no sosiedade mak oinsa atu prepara fetu sira nia kuiñesementu no kapasidade atu bele hatene diak liu konsekuensias husi pratika abortus ne'ebe la seguru, bainhira mak bele halao, tanba sa mak atu halao, fatin ne'ebe mak seguru atu halao abortus no ema ka institusaun ne'ebe iha kompetensia no kualifikasiasaun di atu trata pratika abortus ne'e. Tanba lei ne'e dala ida tan atu garantia direitu no liberdade ba ema ida-idak nian, laos deit atu hatan ba ejijensia moral komunal sosiedade nian, tanba ho razaun katak interese husi fetu sira ne'e mos parte integral husi interese nasional nasau ida ne'e nian.

**AATL PUBLIC INFORMASAUN SUB-COMMITTEE  
CONTRIBUTORS**

Aleixo da Costa Hornai  
Celeste R.M. Goncalves  
Celito Cardoso  
Jose Maria da Costa  
Luis de Oliveira Sampaio  
Maria Agnes Bere  
Maria Veronika N.M  
Naasson Sarmento  
Natercia Barbosa De Deus